

E クスリの実用方法

クスリの服用方法や、服用期間、使い方を説明しましょう。

スペイン語	90
ポルトガル語	94
タイ語	98
ベトナム語	102
フランス語	106

- ① 内服薬
- ② ぬり薬
- ③ はり薬
- ④ 目薬
- ⑤ 噴霧剤
- ⑥ うがい薬
- ⑦ 点耳薬
- ⑧ 坐薬
- ⑨ 腔錠
- ⑩ 屯用の説明



Forma de utilização de medicamentos

1

内服薬▶

Medicamento de
uso interno



medicamento de
uso interno

内服薬



medicamento líquido

液剤

Tome um total de
〇〇〇 comprimidos
de cada vez
(cápsula, sachê, mL,
frasco)

1回に〇〇〇錠を飲む
(カプセル、包、mL、瓶)

〇〇〇 vezes ao dia
tome (use) a cada
〇〇〇 horas.

1日〇〇〇回
〇〇〇時間ごとに飲んで
(使って) ください



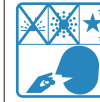
tome uma vez pela
manhã

朝 1回のむ



tome uma vez
durante o dia

昼 1回のむ



tome uma vez à
noite

夜 1回のむ



tome duas vezes ao
dia: de manhã e à
noite

朝、夜 1日2回のむ



tome duas vezes ao
dia: de manhã e no
almoço

朝、昼 1日2回のむ



tome 3 vezes ao dia:
manhã, no almoço e
à noite

朝、昼、夜 1日3回のむ



tome de manhã ao
acordar

朝 起床時にのむ



tome à noite antes
de dormir

夜 就寝前にのむ



tome imediatamente após
à refeição (imediatamente
após à refeição)

食事をしたらすぐのむ
(食直後)



tome imediatamente
antes das refeições (logo
antes das refeições)

食事のすぐ前にのむ
(食直前)



tome 30 minutos
após à refeição

食事をしたら30分後にのむ



comer somente após
de 30 minutos

のんだら30分後に食事する



tomar entre as
refeições

食間にのむ



tomar o medicamento
apenas quando os
sintomas ocorrerem

症状が出たときだけのむ



tome 30 minutos
antes de entrar no
veículo

乗り物に乗る30分前に飲む



tome com bastante
água

多めの水でのむ



Agite bem antes de
tomar (use)

よく振ってからのむ (使う)



Retire a cápsula da
embalagem

カプセルはパッケージから
取り出す



Não tomar junto
com outros
medicamentos

他のくすりといっしょに
のんではいけません



Não quebre comprimidos ou cápsulas

錠剤やカプセルをこわしてはいけません

Dissolva em água quente e tome

お湯に溶かして飲む

dissolver lentamente na boca sem mastigar

口の中で、かまずにゆっくりなめる

Mastigue ou dissolva lentamente, sem mastigar.

かんで飲むか、かまずにゆっくりなめる

2

ぬり薬▶

Medicamento de uso tópico



medicamento de uso tópico

ぬり薬



lave bem as mãos antes e depois de aplicar o medicamento

薬をぬる前後に手をよく洗ってください

Pegue uma pequena quantidade e aplique bem

少量をとって、十分にぬり込んでください

Não esfregue

ぬり込まないでください

limpe o suor e a umidade antes de usar.

汗や水分をふき取ってから使ってください

use localmente (para erupções cutâneas, etc.)

(あせも等の) 局所に使ってください

embeber em algodão absorvente ou gaze para aplicar

脱脂綿やガーゼに浸して、パッティングしてください

seque após a aplicação

ぬった後に乾かしてください

Após a aplicação, coloque uma gaze na área.

ぬった後、その部分にガーゼをあててください

3

はり薬▶
Emplastos

remova o filme antes de usar

フィルムをはがしてから、使ってください

cole-o na área afetada

患部に貼ってください

cole no peito

胸に貼ってください

coloque na sua garganta

のどに貼ってください

espalhe sobre uma gaze e cole.

ガーゼにのぼして貼ってください

trocar a cada ○○○ horas.

○○○時間ごとに貼り替えてください

mantenha esfriado

冷やしてください

mantenha aquecido

暖めてください

limpe o suor e a umidade antes de usar.

汗や水分を拭いてから使ってください

Forma de utilização de medicamentos

4

目薬 ▶ Colírio



pomada para os olhos

眼軟膏



colírio

点眼薬

coloque 1 a 2 gotas nos olhos a cada $\triangle\triangle\triangle$ horas, $\bigcirc\bigcirc$ vezes ao dia.

1日 $\bigcirc\bigcirc$ 回、 $\triangle\triangle\triangle$ 時間ごとに1~2滴を点眼してください

remova as lentes de contato antes de aplicar o colírio.

コンタクトレンズは、はずしてから点眼してください

é possível aplicar o colírio durante o uso de lentes de contato.

コンタクトレンズを装着したままで、点眼できます

5

噴霧剤 ▶

Medicamento em spray



gotas nasais

点鼻薬



medicamento inalatório

吸入薬

Aplicar o jato à uma distância de $\bigcirc\bigcirc$ cm da área afetada.

患部から $\bigcirc\bigcirc$ cm離して噴霧してください

Aplicar o jato no fundo da garganta

のどの奥の方に噴霧してください

Aplicar o jato dentro do nariz

鼻の中に噴霧してください

Aplicar o jato $\bigcirc\bigcirc$ vezes ao dia, 1 a 2 vezes a cada $\triangle\triangle\triangle$ horas.

1日 $\bigcirc\bigcirc$ 回、 $\triangle\triangle\triangle$ 時間ごとに1~2回噴霧してください

6

うがい薬 ▶ Gargarejo



gargarejo (gargarejo)

うがい薬
(含嗽薬(うがいをする))

Diluir _____ mL _____ gotas em metade do copo, à cada vez.

1回 _____ mL _____ 滴をコップに半分に薄めて

gargareje várias vezes ao dia

1日数回うがいしてください

7

点耳薬 ▶ Gotas para os ouvidos



gotas auriculares

点耳薬

aplique 1 a 2 gotas no ouvido a cada $\triangle\triangle\triangle$ horas $\bigcirc\bigcirc$ vezes ao dia.

1日 $\bigcirc\bigcirc$ 回、 $\triangle\triangle\triangle$ 時間ごとに1~2滴を点耳してください

8

坐薬 ▶ Supositórios



supositório

坐薬

Alguma vez, você já usou um supositório? (=Não é adequado para uso por pessoas sem experiência)

使ったことがありますか?
(=使用経験がない者への使用は不適)

Caso já tenha utilizado supositórios no passado
使用経験がある場合

Inserir $\bigcirc\bigcirc$ (supositórios) no ânus por vez.

1回 $\bigcirc\bigcirc$ 個を肛門内に挿入してください



Caso já tenha utilizado supositórios no passado 使用経験がある場合 Injetar 〇〇(supositórios) no ânus por vez. 1回〇〇個を肛門内に 注入してください	Caso já tenha utilizado supositórios no passado 使用経験がある場合 Pode ser usado até 〇〇 vezes ao dia 1日〇〇回まで 使うことができます	Caso já tenha utilizado supositórios no passado 使用経験がある場合 Mantenha na geladeira por cerca de uma hora antes de usar. 使う前に1時間程度、 冷蔵庫に入れてください	Caso nunca tenha utilizado supositórios no passado 使用経験がない場合 Posso preparar um medicamento de uso oral? のみ薬でいいですか?
9 膣薬 ▶ Comprimidos vaginais	alguma vez, você já usou um comprimido vaginal? (=Não adequado para uso por pessoas sem experiência) 使ったことがありますか? (=使用経験がない者への使用は不適)	Caso já tenha utilizado supositórios no passado 使用経験がある場合 Insira 〇〇 (comprimidos) na vagina por vez. 1回〇〇個を膣内に 挿入してください	Caso já tenha utilizado supositórios no passado 使用経験がある場合 Pode ser usado até 〇〇 vezes ao dia 1日〇〇回まで 使うことができます
Caso nunca tenha utilizado supositórios no passado 使用経験がない場合 Posso preparar um medicamento de uso oral? のみ薬でいいですか?	10 屯用の説明 ▶ Explicação dos medicamento de uso esporádico	 Comprimidos sublinguais (dissolver sob a língua) 舌下錠 (舌の下でとかす)	Tome (use) quando sentir dor. 痛んだときに のんで (使って) ください
Tome quando sentir náuseas. 吐き気がしたときに のんでください	Tome quando (use) quando tiver mais de 〇〇°C de febre. 〇〇℃以上に発熱した時に のんで (使って) ください	Tome quando não conseguir dormir 眠れないときにのんでください	Tome quando se sentir cansado. 疲れがたまったら 感じたときにのんでください
Se você quiser tomá-lo (usá-lo) continuamente, aguarde 〇〇 horas entre as doses. 続けてのむ (使用する) 場合は、 〇〇時間あけてください	Tome quando aparecerem os sintomas. 症状が出たときに のんでください		